

# 南加州中文學校聯合會

## 2017年 詩詞朗誦比賽題目

組別：

個人組詩詞朗讀：幼稚組、初小組、初級組、中級組、高級組、特別甲組、特別乙組。

幼稚組及初小組參賽學生，可不拿稿，並可以用恰當的手勢或動作輔助表達，但以自然，不做作為原則；其餘各組參賽學生必須雙手持著內夾詩詞文稿的講義夾朗誦。眼睛可離稿，臉部可以有表情，但不可用手勢或動作輔助。

團體組詩詞朗誦：以學校團隊為單位，不以年齡分組別。朗誦時拿稿或不拿稿皆可，可用簡單手勢及表情輔助，不得用歌唱或舞蹈表演形式表達，也不得用背景音樂或道具輔助。

個人組詩詞朗讀內容：

### 幼稚組—指定詩（一首）

xiǎo lǎo shǔ shàng dēng tái      tóng yáo  
小老鼠上燈台      童謠

xiǎo lǎo shǔ      shàng dēng tái  
小老鼠，      上燈台。

tōu yóu chī      xià bù lái  
偷油吃，      下不來。

jiào mā ma      mā bù lái  
叫媽媽，      媽不來。

jī lǐ gū lū gǔn xià lái  
噠哩咕嚕滾下來。

## 幼稚組—自選詩（三選一）

yuè liàng  
(一) 月亮

wáng rén lǐ  
王仁里

yuè jiě jie zǒng jué de zì jǐ tài pàng  
月姊姊總覺得自己太胖。

tiān tiān zài jiǎn féi  
天天在減肥。

wa zhōng yú shòu le  
哇！終於瘦了，

yì gāo xìng  
一高興，

bù xiǎo xīn yòu duō chī le yì diǎn  
不小心又多吃了一點，

yuè chī yuè duō  
越吃越多，

a zěn me yòu pàng le  
啊！怎麼又胖了。

xiǎo wū yā  
(二) 小烏鴉

tóng yáo  
童謠

xiǎo wū yā xiǎo wū yā  
小烏鴉，小烏鴉，

zhuā zhī chóng zi wèi mā ma  
抓隻蟲子餵媽媽。

wǒ yào xué xí xiǎo wū yā  
我要學習小烏鴉，

ài bà ba ài mā ma  
愛爸爸，愛媽媽，

zuò ge xiào shùn de hǎo wá wa  
做個孝順的好娃娃。

dēng tǎ mā ma      tóng yáo  
(三) 燈塔媽媽 童謠

tiān hēi le  
天黑了，

làng shuì le  
浪睡了，

dà hǎi jìng qiǎo qiǎo  
大海靜悄悄，（情：念 qiǎo 或 qiāo）

zhǐ yǒu dēng tǎ mā ma shuì bù zháo  
只有燈塔媽媽睡不著。

zhēng zhe yǎn      dào chù qiáo  
睜著眼， 到處瞧，

kàn kàn yǒu méi yǒu  
看看有沒有，

hái méi huí jiā de chuán bǎo bǎo  
還沒回家的船寶寶。

## 初小組一指定詩（一首）

jīng shī dé jiā shū  
京師得家書

yuán kǎi  
袁凱

jiāng shuǐ sān qiān lǐ      jiā shū shí wǔ háng  
江水三千里，家書十五行。

háng háng wú bié yǔ      zhǐ dào zǎo huán xiāng  
行行無別語，只道早還鄉。

## 初小組一自選詩（三選一）

yuè zhī gù xiāng  
(一) 月之故鄉

péng bāng zhēn  
彭邦禎

tiān shàng yí ge yuè liàng  
天上一個月亮，

shuǐ lǐ yí ge yuè liàng  
水裡一個月亮。

tiān shàng de yuè liàng zài shuǐ lǐ  
天上的月亮在水裡，

shuǐ lǐ de yuè liàng zài tiān shàng  
水裡的月亮在天上。

dī tóu kàn shuǐ lǐ  
低頭看水裡，

tái tóu kàn tiān shàng  
抬頭看天上，

kàn yuè liàng      sī gù xiāng  
看月亮，思故鄉。

yí ge zài shuǐ lǐ      yí ge zài tiān shàng  
一個在水裡，一個在天上。

tài yáng huí jiā le  
(二) 太陽回家了

lín wǔ xiàn  
林武憲

tiān jiàn jiàn lěng le

天漸漸冷了，

shān hé shù yě dōu xiǎng shuì jiào le

山和樹也都想睡覺了。(和：念 hé 或 hàn)

bái yún dié le yòu dié

白雲疊了又疊，

dié chéng yòu dà yòu hòu de mián bèi

疊成又大又厚的棉被。

qīng qīng de gài zài shān hé shù de shēn shàng

輕輕的，蓋在山和樹的身上，(和：念 hé 或 hàn)

shān hé shù cóng tóu dào jiǎo dōu wēn nuǎn qǐ lái

山和樹，從頭到腳都溫暖起來。(和：念 hé 或 hàn)

### (三) dà gōng jī tóng yáo 大公雞 童謠

dà gōng jī dà gōng jī  
大公雞，大公雞，

qǐng nǐ zǎo diǎn tí  
請你早點啼，

hǎo ràng xiǎo mèi hé xiǎo dì  
好讓小妹和小弟，(和：念 hé 或 hàn)

tiān tiān dōu zǎo qǐ  
天天都早起。

zǎo chén kōng qì hǎo  
早晨空氣好，

dú shū zuì róng yì  
讀書最容易，

zhuān xīn dú jǐ biàn  
專心讀幾遍，

yǒng yuǎn bú wàng jì  
永遠不忘記。

## 初級組—指定詩（一首）

xíng mài zá piān

行邁雜篇

huáng tíng jiān

黃庭堅

bái bái hóng hóng xiāng jiàn kāi

白白紅紅相間開，

sān sān wǔ wǔ tà qīng lái

三三五五踏青來。

xì suí hú dié bù zhī yuǎn

戲隨蝴蝶不知遠，

jīng jiàn xíng rén xiào què huí

驚見行人笑卻回。

## 初級組—自選詩（三選一）

shī zi

（一）獅子

lín liáng

林良

dà jiā xián wǒ tóu fǎ luàn

大家嫌我頭髮亂，（髮：念 fǎ 或 fà）

dà jiā shuō wǒ lǎn

大家說我懶。

qí shí wǒ bù lǎn

其實我不懶，

zhǐ shì méi shí jiān

只是沒時間，

cóng zǎo pǎo dào wǎn

從早跑到晚，

zhǐ néng chī yì cān

只能吃一餐。

nǎ yǒu shí jiān zì jǐ shū tóu fǎ

哪有時間自己梳頭髮，（髮：念 fǎ 或 fà）

nǎ yǒu shí jiān qù shàng měi róng yuàn

哪有時間去上美容院。

gē zi  
(二) 鴿子

lín wǔ xiàn  
林武憲

gē zi zài tiān shàng rào quān zi  
鴿子在天上繞圈子，

bǎ zì jǐ de jiā dāng yuán xīn  
把自己的家當圓心，(當：念 dāng 或 dàng)

rào le yì quān yòu yì quān  
繞了一圈又一圈，(一：念 yì 或 yī)

rào le yì quān yòu yì quān  
繞了一圈又一圈，(一：念 yì 或 yī)

quān quān yuè rào yuè dà  
圈圈越繞越大，

bú lùn tā fēi duō jiǔ  
不論它飛多久，

bú lùn tā fēi duō yuǎn  
不論它飛多遠，

jiā yǒng yuǎn shì yuán xīn  
家，永遠是圓心。

yè wǎn de tiān kōng  
(三) 夜晚的天空

lín huàn zhāng  
林煥彰

yè wǎn de tiān kōng  
夜晚的天空，

cáng zhe hǎo duō hǎo duō de xiǎo māo mī  
藏著好多好多的小貓咪。

tā men hǎo xiàng hěn pà lěng  
他們好像很怕冷，

duǒ zài mā ma de huái lǐ  
躲在媽媽的懷裡，

zhǐ lù chū xiǎo xiǎo de yǎn jīng  
只露出小小的眼睛。(露：念 lù 或 lòu)

wǒ hěn xǐ huān kàn kàn tā men

我很喜歡看看他們，

tā men yě xǐ huān kàn kàn wǒ

他們也喜歡看看我。



## 中級組—指定詩（一首）

shān xíng  
山行

yè yīn  
葉茵

qīng shān bú shì wǒ xìng zì wǒ yì bú shì qīng shān míng  
青山不識我姓字，我亦不識青山名。 (識：念 shì 或 shí)

fēi lái bái niǎo sì xiāng shì duì wǒ duì shān sān liǎng shēng  
飛來白鳥似相識，對我對山三兩聲。 (識：念 shì 或 shí)

## 中級組—自選詩（三選一）

mā ma hé wǒ xiāo xiāo  
(一) 媽媽和我 (和：念 hé 或 hàn) 蕭蕭

rú guǒ méi yǒu dà dì  
如果沒有大地，

huā hé shù yào zhǎng zài nǎ lǐ  
花和樹要長在哪裡？ (和：念 hé 或 hàn)

rú guǒ méi yǒu tiān kōng  
如果沒有天空，

niǎo hé yún yào zài nǎ lǐ yóu xì  
鳥和雲要在哪裡遊戲？ (和：念 hé 或 hàn)

méi yǒu mā ma wǒ néng zài nǎ lǐ kū qì  
沒有媽媽我能在哪裡哭泣？

rú guǒ méi yǒu shù hé huā  
如果沒有樹和花， (和：念 hé 或 hàn)

dà dì duō gū dān  
大地多孤單， (多：念 duó 或 duō)

rú guǒ méi yǒu yú hé xiā  
如果沒有魚和蝦， (和：念 hé 或 hàn)

hǎi yáng duō jí mò  
海洋多寂寞， (多：念 duó 或 duō) (寂：念 jí 或 jì)

méi yǒu wǒ mā ma bú huì yǒu xiào róng  
沒有我，媽媽不會有笑容。

rú guǒ wǒ shì yí piàn xuě huā  
(二) 如果我是一片雪花

jīn bō  
金波

rú guǒ wǒ shì yí piàn xuě huā  
如果我是一片雪花，

wǒ piāo luò dào shén me dì fāng qù ne  
我飄落到什麼地方去呢？

piāo dào xiǎo hé lǐ  
飄到小河裡，

biàn chéng yì dī shuǐ  
變成一滴水，

hé xiǎo yú xiǎo xiā yóu xì  
和小魚小蝦遊戲。(和：念 hé 或 hàn)

piāo dào guǎng chǎng shàng  
飄到廣場上，

qù duī xuě rén  
去堆雪人，

wàng zhe nǐ xiào mī mī  
望著你笑咪咪。

wǒ piāo luò zài mā ma de liǎn shàng  
我飄落在媽媽的臉上，

qīn qīn tā  
親親她，

rán hòu jiù kuài lè de róng huà  
然後就快樂地融化。

jǐ yǔ  
(三) 給予 (給：念 jǐ 或 gěi)

zhāng xiǎo fēng  
張曉風

gěi wǒ yì kē wēn nuǎn de xīn ba  
給我一顆溫暖的心吧！

wǒ yòng tā wēn nuǎn gèng duō de xīn

我 用 它 溫 暖 更 多 的 心 。

gěi wǒ yì xiē ài ba

給 我 一 些 愛 吧 ！

wǒ yòng tā ài gèng duō de rén

我 用 它 愛 更 多 的 人 。

zài gěi wǒ yí piàn níng jìng ba

再 給 我 一 片 寧 靜 吧 ！

yì jiān huā fáng

一 間 花 房 ，

yí dì zhǐ shǔ yú wǒ de yuè guāng

一 地 只 屬 於 我 的 月 光 。

yí ge wēn róu de yè wǎn

一 個 溫 柔 的 夜 晚 ，

ràng suǒ yǒu de bēi shāng

讓 所 有 的 悲 傷 ，

dōu zài zhè yí wàng

都 在 這 兒 遺 忘 。

## 高級組—指定詩（一首）

yú měi rén  
虞美人

lǐ yù  
李煜

chūn huā qiū yuè hé shí liǎo wǎng shì zhī duō shǎo  
春花秋月何時了，往事知多少！

xiǎo lóu zuó yè yòu dōng fēng  
小樓昨夜又東風，

gù guó bù kān huí shǒu yuè míng zhōng  
故國不堪回首月明中。

diāo lán yù qì yīng yóu zài  
雕欄玉砌應猶在，

zhǐ shì zhū yán gǎi  
只是朱顏改。

wèn jūn néng yǒu jǐ duō chóu  
問君能有幾多愁，

qià sì yì jiāng chūn shuǐ xiàng dōng liú  
恰似一江春水向東流。

## 高級組—自選詩（三選一）

xí tí  
(一) 習題

xí mù róng  
席慕蓉

zài yuán lǐ zhòng xià bǎi hé  
在園裡種下百合，

zài xīn lǐ zhòng xià yì shǒu gē  
在心裡種下一首歌。

zhè yàng jiù kě yǐ  
這樣就可以 -----

chóng fù de wēn xí  
重複地溫習，

nà zuì chū de xiāng yù  
那最初的相遇，

dào zuì hòu de bié lí  
到最後的別離。

cóng shí dào xū cóng jù dào sàn  
從實到虛、從聚到散，

wǒ men yòng yì shēng lái xué huì de  
我們用一生來學會的-----

nà xiē kè tí a  
那些課題啊！

cóng qiǎn dào shēn cóng yì dào nán  
從淺到深、從易到難。

jīn shēng jīn shì mǔ nán rì  
(二) 今生今世 (母難日)

yú guāng zhōng  
余光中

wǒ zuì wàng qíng de kū shēng yǒu liǎng cì  
我最忘情的哭聲有兩次，

yí cì zài wǒ shēng mìng de kāi shǐ  
一次，在我生命的開始，

yí cì zài nǐ shēng mìng de gào zhōng  
一次，在你生命的告終。

dì yī cì wǒ bú huì jì dé shì tīng nǐ shuō de  
第一次，我不會記得，是聽你說的。

dì èr cì nǐ bú huì xiǎo dé wǒ shuō yě méi yòng  
第二次，你不會曉得，我說也沒用。

dàn liǎng cì kū shēng de zhōng jiān a  
但兩次哭聲的中間啊！

yǒu wú qióng wú jìn de xiào shēng  
有無窮無盡的笑聲，

yí biàn yí biàn yòu yí biàn  
一遍一遍又一遍，

huí dàng le zhěng zhěng sān shí nián  
迴盪了整整三十年。

nǐ dōu xiǎo dé wǒ dōu jì dé  
你都曉得，我都記得。

(三) 圓圓和圈圈 (和：念 hé 或 hàn)

zhèng chūn huá  
鄭春華

yǒu ge yuán yuán ài huà quān quān  
有個圓圓，愛畫圈圈，

dà quān xiàng tài yáng  
大圈像太陽，

xiǎo quān xiàng yǔ diǎn  
小圈像雨點。

wǎn shàng yuán yuán shuì le  
晚上圓圓睡了，

quān quān hěn xiǎng yuán yuán  
圈圈很想圓圓，

qiǎo qiǎo de màn màn de  
悄悄地、慢慢地，(悄：念 qiǎo 或 qiāo)

gǔn jìn yuán yuán mèng lǐ miàn  
滾進圓圓夢裡面——。

yī huǐr biàn yáo gǔ  
一會兒變搖鼓，(會：念 huǐ 或 huì)

dòu zhe yuán yuán wán  
逗著圓圓玩；

yī huǐr biàn qì qiú  
一會兒變氣球，(會：念 huǐ 或 huì)

wéi zhe yuán yuán zhuàn  
圍著圓圓轉……。

yuán yuán shuì xǐng le  
圓圓睡醒了，

quān quān zhǎ zhǎ yǎn  
圈圈眨眨眼，

biàn chéng dà píng guǒ  
變成大蘋果。

duǒ zài zhěn tóu biān  
躲在枕頭邊。

## 特甲組— 指定詩(一首)

ài zhè ge zì  
愛這個字

fāng sù zhēn  
方素珍

bà ba cóng lái méi shuō guò  
爸爸從來沒說過，

mā ma yě méi tí qǐ guò  
媽媽也沒提起過，

wǒ gèng bù hǎo yì sī shuō  
我更不好意思說。

bà ba bǎ tā cáng zài wǒ de líng yòng qián  
爸爸把它藏在我的零用錢，

mā ma bǎ tā fàng zài wǒ de fàn hé zhōng  
媽媽把它放在我的飯盒中。

wǒ ya wǒ jiào tā duǒ zài jiǎng zhuàng lǐ  
我呀！我叫它躲在獎狀裡，

yì qǐ xiàn gěi bà mā  
一起獻給爸媽。

bú piàn nǐ zhè ge zì wǒ men jiā yě hěn liú xíng  
不騙你，這個字---我們家也很流行。

## 特甲組— 自選詩(三選一)

wǒ de péng yǒu ài huà huà  
(一) 我的朋友愛畫畫

zhū xiào wén  
朱效文

wǒ de péng yǒu ài huà huà  
我的朋友愛畫畫，

zǒu dào nǎ huà dào nǎ  
走到哪， 畫到哪。

huà le xiǎo shù lóu fáng  
畫了小樹、 樓房，

huà le bái yún hóng xiá  
畫了白雲、紅霞，

hái huà le wǒ de xiàng  
還畫了我的像，

gēn wǒ de mú yàng yì diǎn bù chā  
跟我的模樣一點不差。(模：念 mú 或 mó)

tā shì shéi nǐ cāi bú shàng  
他是誰？你猜不上，

gào sù nǐ ba tā ya  
告訴你吧，他呀---

jiù shì wǒ jiā mén qián de xiǎo hé  
就是我家門前的小河，

liú dào nǎ huà dào nǎ  
流到哪，畫到哪。

zhǎo mèng tián dì  
(二) 找夢 田地

wǒ yí shuì jiào mèng jiù lái le  
我一睡覺，夢就來了。

wǒ yì xǐng lái mèng jiù qù le  
我一醒來，夢就去了。

mèng cóng nǎ lǐ lái  
夢從哪裡來？

yòu cóng nǎ lǐ qù  
又從哪裡去？

wǒ duō me xiǎng zhī dào  
我多麼想知道，(多：念 duó 或 duō)

xiǎng bǎ tā men zhǎo dào  
想把他們找到。

zài zhěn tóu lǐ ma  
在枕頭裡嗎？

wǒ kàn kàn méi yǒu  
我看看----沒有。

guān shàng mén yě hǎo  
關上門也好，



guān shàng chuāng yě hǎo

關上窗也好，

zhǐ yào yì hé yǎn

只要一合眼，

mèng jiù yòu lái le

夢就又來了。

fàng jià le

(三) 放假了

shū lán

舒蘭

fàng jià le

放假了，

xiǎo huā duǒ men dōu pǎo chū lái le

小花朵們都跑出來了。

yǒu de xǐ huān pá shān

有的喜歡爬山，

yǒu de xǐ huān wán shuǐ

有的喜歡玩水，

tā men dào nǎ lǐ

他們到哪裡，

nǎ lǐ jiù piào liàng qǐ lái le

哪裡就漂亮起來了。

fàng jià le

放假了，

xiǎo xīng xīng men yě dōu pǎo chū lái le

小星星們也都跑出來了。

yǒu de zài hēi sēn lín lǐ zhuō mí cáng

有的在黑森林裡捉迷藏，

yǒu de qù yín hé yóu yǒng

有的去銀河游泳，

tā men dào nǎ lǐ

他們到哪裡，

nǎ lǐ biàn rè nào qǐ lái le

哪裡便熱鬧起來了。

## 特乙組—指定詩(一首)

yì jiāng nán  
憶江南

bái jū yì  
白居易

jiāng nán hǎo  
江南好，

fēng jǐng jiù céng ān  
風景舊曾諳。

rì chū jiāng huā hóng shèng huǒ  
日出江花紅勝火，

chūn lái jiāng shuǐ lǜ rú lán  
春來江水綠如藍，

néng bú yì jiāng nán  
能不憶江南？

## 特乙組—自選詩(三選一)

chūn tiān shì zěn me lái de  
(一) 春天是怎麼來的

chén yì nán  
陳義男

chūn tiān shì zuān chū lái de  
春天是鑽出來的，

nǐ méi yǒu kàn jiàn  
你沒有看見，

yì gēn gēn de xiǎo cǎo zuān a zuān de  
一根根的小草鑽啊鑽地，

zuān chū le yí ge nèn lǜ de chūn tiān  
鑽出了一個嫩綠的春天。

chūn tiān shì kāi chū lái de  
春天是開出來的，

nǐ méi yǒu kàn jiàn  
你沒有看見，

yì duǒ duǒ de hóng huā bái huā huáng huā kāi a kāi de  
一朵朵的紅花、白花、黃花開啊開地，

kāi chū le yí ge měi lì de chūn tiān  
開出了一個美麗的春天。

chūn tiān shì fēi chū lái de  
春天是飛出來的，

nǐ méi yǒu kàn jiàn  
你沒有看見，

yì zhī zhī de mì fēng hú dié xiǎo niǎo fēi a fēi de  
一隻隻的蜜蜂、蝴蝶、小鳥飛啊飛地，

fēi chū le yí ge rè nào de chūn tiān  
飛出了一個熱鬧的春天。

## (二) 空氣

yù huà qīng  
郁化清

tīng shuō nín hěn zhòng yào  
聽說您很重要，

duì shēng wù yǒu hěn dà de gòng xiàn  
對生物有很大的貢獻。

wǒ hěn xiǎng qù bài fǎng nín  
我很想去拜訪您，

zhǐ shì zhǎo bú dào nín de yǐng zi  
只是找不到您的影子。

tīng bú dào nín de shēng yīn  
聽不到您的聲音，

xiù bú dào nín de qì wèi  
嗅不到您的氣味。

wǒ xiǎng le hěn jiǔ hěn jiǔ  
我想了很久很久，

nín yí dìng shì ge yǒu xiū yǎng de rén  
您一定是個有修養的人，

mò mò de xíng shàn  
默默地行善，

bú ràng rén zhī dào  
不讓人知道。

quán shì jiè dōu zài duì wǒ wéi xiào      hóng jiàn quán  
(三) 全世界都在對我微笑 (微：念 wéi 或 wēi) 洪建全

jīn tiān      wǒ tōu tōu zuò le yí jiàn shì  
今天，我偷偷做了一件事，

yú shì  
於是…

quán shì jiè tú rán duì wǒ wéi xiào qǐ lái  
全世界突然對我微笑起來。(突：念 tú 或 tū) (微：念 wéi 或 wēi)

lǜ shù duì wǒ zhāo shǒu  
綠樹對我招手，

huā er duì wǒ jǐ yǎn  
花兒對我擠眼，

xiǎo niǎo er zài zhī tóu zī zhā jiào  
小鳥兒在枝頭吱喳叫，

xiǎo cǎo er men wān yāo qí shēng wèn wǒ hǎo  
小草兒們彎腰齊聲問我好。

ér wǒ zhǐ bú guò àn àn xià le jué xīn  
而我只不過暗暗下了決心，

cóng jīn yào zuò ge hǎo hái zi  
從今要做個好孩子，

jiù zhè yàng      tú rán jiān  
就這樣，突然間，(突：念 tú 或 tū)

quán shì jiè dōu zài duì wǒ wéi xiào  
全世界都在對我微笑。(微：念 wéi 或 wēi)